

## Presentación

---

En el presente número de Estudios de Lingüística Aplicada, nuestro propósito es ofrecer a los lectores algunos aspectos nuevos para la discusión de temas conocidos de la especialidad.

El número abre con una reflexión general de Luis Fernando Lara sobre las relaciones que existen entre la lingüística teórica y la lingüística aplicada. Cobra especial importancia en estos momentos ya que en octubre del presente año se llevará a cabo el Primer Congreso Nacional de Lingüística, organizado por la Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada en colaboración con varias instituciones del país dedicadas a la investigación y la docencia lingüísticas. El Congreso, cuya sede es el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la Universidad Nacional Autónoma de México, ofrecerá la oportunidad para dar a conocer una cierta visión panorámica de la lingüística en México y sus diferentes posiciones científicas e ideológicas. El artículo de Klaus Zimmermann constituye una contribución hasta cierto punto polémica a la definición del papel de los estudios del lenguaje en México y de su relación con la identidad nacional. También otros autores del número dedican sus trabajos a problemas de la lingüística desde un punto de vista europeo. En el artículo de Renzo Titone, los lectores encontrarán ideas básicas sobre la necesidad de enfocar la pedagogía del lenguaje como actividad interdisciplinaria. Peter Hans Nelde, sociolingüista del Centro de Investigaciones sobre el Plurilingüismo en Bruselas, describe algunos de los conflictos lingüísticos candentes en Europa que podrían dificultar la transformación de los países europeos en una unidad plurilingüe.

Por otro lado, Jürgen Wolff pinta un cuadro optimista de las posibilidades de mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje, no sólo en Europa sino también en América Latina gracias al modelo Tándem. Desde otro ángulo, pero también con miras hacia la relevancia de los aspectos culturales en la enseñanza de idiomas, Marlene Rall toma el ejemplo de la lengua japonesa para mostrar la importancia de los diferentes campos de la lingüística aplicada en la formación de profesores. Asimismo, el 'Plan Nacional de Especialización de Postgrado para Profesores de Inglés de Ciencias Médicas de Cuba', un informe de M. Moore y A. Hunter, contiene propuestas interesantes para los que están involucrados en la elaboración de planes de estudios. Finalmente, el número contiene dos artículos con temas de la

---

lingüística descriptiva y contrastiva, tan importantes para los estudiosos de la lingüística aplicada. Se trata del trabajo de María Sánchez Puig sobre 'Problemas de transcripción del ruso al castellano' y de Esther Elorduy sobre la comparación del alemán y del español, específicamente sobre 'Paralelismos en la distribución de las formas verbales en el sistema temporal'. El número concluye con las reseñas de Anna De Fina y de Natalia Ignátieva sobre publicaciones relevantes de los últimos años.

*Dietrich Rall*